



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.26
23 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 103 повестки дня

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ
КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Австралия, Боливия, Гайана, Гватемала, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Самоа, Сенегал, Суринам, Фиджи, Чили, Швеция, Эквадор и Ямайка: проект резолюции

Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов мира,

ссылаясь на свою резолюцию 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года,

осознавая необходимость улучшения экономического, социального и культурного положения коренных народов при полном уважении их самобытности и их собственных инициатив,

принимая к сведению предварительный доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Десятилетия 1/ и проект программы деятельности, содержащийся в приложении к этому докладу,

подтверждая, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

напоминая о том, что начиная с первого года Десятилетия в один из дней каждого года будет отмечаться Международный день коренных народов мира,

приветствуя рекомендацию Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о том, чтобы отмечать Международный день 9 августа, в дату, совпадающую с первым днем заседания Рабочей группы в 1982 году,

приветствуя назначение помощника Генерального секретаря по правам человека координатором Десятилетия,

признавая важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций в рамках Международного десятилетия и напоминая о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года 2/ просила Рабочую группу уделить первоочередное внимание рассмотрению вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов,

ссылаясь на обращенную к Координатору свою просьбу координировать программу мероприятий в рамках Десятилетия в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, компетентными органами, Международной организацией труда и другими специализированными учреждениями и организациями коренных народов и неправительственными организациями,

ссылаясь также на свою просьбу, обращенную к специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, рассмотреть с правительствами и в партнерстве с коренными народами вопрос о том, как они могут способствовать успешному проведению Десятилетия, и приветствуя полученные в этой связи рекомендации,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и осуществлении программ и мероприятий в рамках Десятилетия, а также необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций,

напоминая о своем предложении организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе была доведена до сведения Рабочей группы по коренному населению,

1/ A/49/444.

2/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II.

принимая к сведению решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместимой с международными документами и нормами, применимыми к коренным народам, и поддержал меры по усилению координации деятельности в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

будучи убеждена в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

признавая, что коренные народы могут и должны иметь возможность вносить через посредство соответствующих механизмов свой самобытный вклад в развитие человечества на международном, региональном и национальном уровнях,

учитывая соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Международной конференции по народонаселению и развитию,

приветствуя предложение о проведении в 1995 году в Маниле "Культурной олимпиады молодежи коренных народов" в контексте Десятилетия и пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций,

будучи исполнена решимости содействовать реализации прав коренных народов и полному развитию их самобытной культуры и общества,

1. приветствует предварительный доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира 1/ и проект программы деятельности, содержащийся в приложении I к этому докладу;

2. постановляет принять краткосрочную программу деятельности на период с января 1995 года по декабрь 1996 года, содержащуюся в приложении II к докладу Генерального секретаря, и предлагает Комиссии по правам человека на своей пятьдесят первой сессии рассмотреть краткосрочную программу с целью ее дополнения, если это окажется необходимым;

3. постановляет, что в рамках Десятилетия упор будет делаться на практические мероприятия и что она будет проводиться под девизом "Коренные народы: новые отношения - партнерство в действии";

4. рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть проект "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", как было предложено Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ее резолюции 1994/45 от 26 августа 1994 года 3/, с участием представителей коренных народов на основании процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами, с тем чтобы обеспечить принятие проекта декларации Генеральной Ассамблеей в течение Десятилетия;

5. подчеркивает важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций в течение Десятилетия и просит Комиссию по правам человека представить соответствующие рекомендации;

6. признает важность укрепления человеческого и институционального потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях рекомендует Университету Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или более высших учебных заведений как центров подготовки кадров и распространения опыта и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

7. постановляет, что Международный день коренных народов будет отмечаться каждый год 9 августа, и просит Генерального секретаря обеспечить ежегодное официальное празднование Дня в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с участием представителей коренных народов;

8. выражает свою признательность послу доброй воли Организации Объединенных Наций г-же Регоberte Менчу Тум за проделанную работу и выражает надежду на то, что она будет и впредь играть важную роль в содействии проведению Десятилетия;

9. рекомендует уделять особое внимание вопросу улучшения степени и эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем набора соответствующего персонала органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций из числа представителей коренных народов государств-членов в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся ресурсов и в консультации с правительствами на национальном, региональном и международном уровнях;

10. рекомендует в этих целях созвать второе техническое совещание по планированию мероприятий Десятилетия сразу же после тринадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению и настоятельно призывает правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и, в частности, организации коренных народов принять активное участие в этом совещании в соответствии с согласованными процедурами;

11. постановляет рассмотреть на одной из последующих сессий вопрос о созыве дополнительных технических совещаний по вопросам планирования и обзора через соответствующие интервалы в течение Десятилетия и настоятельно призывает правительства, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и, в частности, организации коренных народов принять активное участие в таких совещаниях;

12. рекомендует Генеральному секретарю:

а) учредить в течение первого квартала 1995 года фонд добровольных взносов для Десятилетия и включить этот фонд в число бенефициаров ежегодной Конференции по объявлению взносов на деятельность в области развития, которая проходит в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

б) просить представителей Организации Объединенных Наций в странах, где имеются коренные народы, содействовать через соответствующие каналы более широкому участию коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов;

в) настоятельно призвать соответствующие конференции Организации Объединенных Наций, которые будут созданы в течение Десятилетия, по мере возможности содействовать и способствовать тому, чтобы коренные народы могли эффективно изложить свои мнения;

d) обеспечить распространение информации о программе деятельности в рамках Десятилетия и о возможностях участия коренных народов в этой деятельности во всех странах и в максимально возможной степени на языках коренного населения;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации этих целей;

13. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека учитывать особые проблемы коренных народов и цели Десятилетия при исполнении своих функций;

14. просит помощника Генерального секретаря по правам человека с учетом вклада, который может быть внесен коренными народами, создать подразделение в Центре по правам человека Секретариата для поддержки его деятельности, связанной с коренными народами, в частности для планирования, координации и осуществления мероприятий в рамках Десятилетия;

15. предлагает помощнику Генерального секретаря по правам человека рассмотреть вопрос о назначении сотрудника по мобилизации средств, который мог бы выявлять новые источники финансирования для Десятилетия;

16. просит Административный комитет по координации через посредство своего межучрежденческого механизма осуществлять консультации и координировать деятельность, связанную с Десятилетием, с целью оказания поддержки Координатору Десятилетия в выполнении его функций и каждый год в течение Десятилетия представлять Генеральной Ассамблее доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием;

17. просит финансовые учреждения Организации Объединенных Наций, учреждения, действующие в области развития, оперативные программы и специализированные учреждения:

a) уделять все бóльшую приоритетность и направлять бóльшие ресурсы на цели улучшения условий жизни коренных народов с уделением особого внимания потребностям этих народов в развивающихся странах;

b) приступить к осуществлению специальных проектов в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления инициатив на уровне общин и обмена информацией и опытом между коренными народами различных стран и регионов;

c) назначить координаторов для согласования с Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием;

18. рекомендует правительствам оказать поддержку Десятилетию путем:

a) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия;

b) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

c) определения, в консультации с коренными народами, средств для обеспечения коренным народам большей ответственности за ведение собственных дел и эффективного участия в решениях по вопросам, касающимся их;

d) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия в рамках Десятилетия планировались и выполнялись на началах полного партнерства с коренными народами;

19. призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, которые позволят улучшить экономические и социальные условия жизни общин коренного населения, будут содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и позволят укрепить институциональный потенциал организаций коренного населения;

20. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".
